

**Partner der
zukunftsorientierten Landtechnik**

*Партнер в сфере сельскохозяйственной
техники, ориентированной на будущее*



FRANK – Europas führender Hersteller von Verschleißteilen für Bodenbearbeitung und Erntetechnik

FRANK – ведущий европейский производитель запчастей для обработки почвы и уборочной техники

Historie:

- 1836** Gründung des Hammerwerks durch Pfarrer Christian Frank
- 1867** Neue Werksgebäude; zwei weitere Schwanzhämmer aufgestellt
- 1910** Bau der Edertalbahn; direkter Bahnanschluss; Anlage eines Stauweihers für die Stromversorgung
- 1919** Neue Schmiedeverfahren mit Schnell-Lufthämmern und schwerem Riemenfallhammer eingeführt
- 1940** Installation der ersten Schmiedewalze zur Massenfertigung von Pflugscharen; ca. 100 Mitarbeiter
- 1951** Aufnahme der Produktion von kompletten Pflugkörpern
- 1993** Gründung der Tochtergesellschaft FRANK-Hungária, Ozd/Ungarn, zur Erschließung neuer Märkte in Osteuropa. Ausweitung des Exportgeschäftes auf einen Anteil von 25 %; ca. 140 Mitarbeiter
- 2002** Gründung der Vertriebsgesellschaft FRANK-Lemeks in Ternopil/Ukraine
- 2006** Erwerb durch die GESCO AG, Wuppertal im Rahmen einer altersbedingten Nachfolgeregelung; ca. 260 Mitarbeiter
- 2008** Erweiterung der Fertigungskapazitäten; Investitionssumme 4 Mio. €

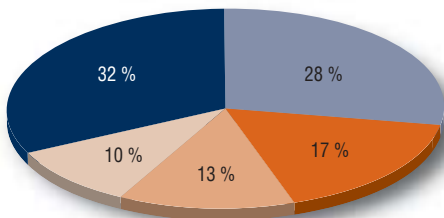


История:

- 1836** Основание кузницы пастором Кристианом Франком
- 1867** Новый корпус завода; установлены ещё два хвостовых молота
- 1910** Строительство железной дороги Edertalbahn; прямая железнодорожная ветка; сооружение водохранилища, образуемого плотиной ГЭС, для обеспечения электроэнергией
- 1919** Внедрены новые методыковки с использованием скоростных пневматических молотов и тяжелого падающего молота с ремненным приводом
- 1940** Монтаж первых ковочных вальцов для массового производства плужных лемехов; ок. 100 работников
- 1951** Освоение производства корпусов плуга в сборе
- 1993** Учреждение дочерней фирмы FRANK-Hungária, Ozd/Венгрия, для освоения новых рынков в Восточной Европе. Увеличение объема экспортных операций до 25 %; ок. 140 работников
- 2002** Учреждение фирмы FRANK-Lemeks в Тернополе/Украина по сбыту продукции FRANK
- 2006** Приобретение фирмой GESCO AG, Вупперталь, в рамках положения о правопреемственности в связи с возрастом; ок. 260 работников
- 2008** Расширение производственных мощностей; сумма инвестиций 4 млн. евро

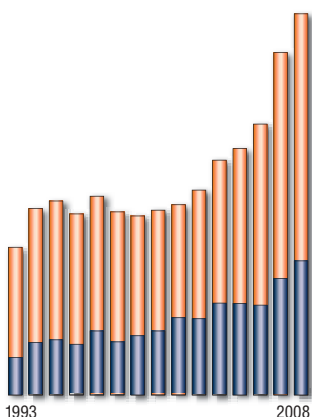
Am Anfang stand das Handwerk des Schmiedens. In mehr als 170 Jahren ist daraus ein mittelständisches Industrieunternehmen entstanden, welches sich insbesondere in den letzten Jahren mit großer Dynamik entwickelt hat und hinter dem eine starke Firmengruppe steht. Heute verarbeitet FRANK pro Jahr ca. 11.000 Tonnen Stahl zu hochwertigen Verschleißteilen für Landwirtschaft, Landschaftspflege und Industrie. In jedem Anwendungsbereich haben wir den Anspruch, Entwicklungspartner unserer Kunden sowie Qualitäts- und Innovationsführer zu sein. Diese Strategie ist erfolgreich. Heute ist FRANK „die Schmiede der Landwirtschaft“ in Europa und wir sind zuversichtlich, dass wir auch die zukünftige landtechnische Entwicklung mitgestalten können.

В самом начале было ремесленное производство на базе кузницы. За период, длившийся более 170 лет, появилась средняя по размерам промышленная компания, которая развивалась с большой динамичностью особенно в последние годы, и за которой стоит мощная группа фирм. В настоящее время фирма FRANK перерабатывает ок. 11.000 тонн стали в год, изготавливая запчасти для сельского хозяйства, охраны ландшафтов и промышленности. В каждой сфере применения мы имеем право называться партнером по развитию для наших заказчиков, а также лидером в сфере обеспечения качества и инноваций. Эта стратегия является успешной. В настоящее время фирма FRANK является «кузницей сельского хозяйства» в Европе, и мы уверены в том, что сможем принимать участие также в будущем развитии сельского хозяйства.



Umsatz nach Anwendungen / Направления по сферам применения:

- pfluglose Bodenbearbeitung / бесплужная обработка почвы
- Pflugverschleißteile / запчасти для плугов
- Mähwerkstechnik / детали для косилочного аппарата
- sonstige Teile / прочие детали
- Erntetechnik / уборочная техника



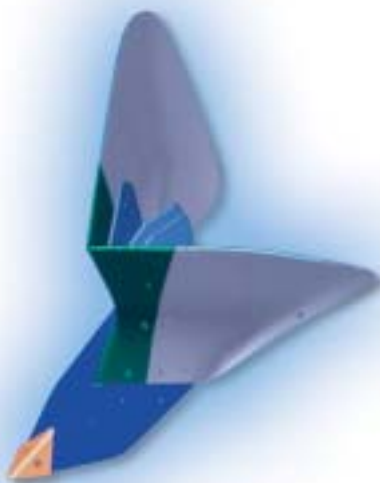
- 1 Stammhaus in Hatzfeld / Главная фирма в Хатцфельде
- 2 Werk in Ozd (Ungarn) / Завод в Озде (Венгрия)
- 3 Vertriebsgesellschaft in Ternopil (Ukraine) / Фирма по сбыту в Тернополе (Украина)

FRANK – kompetente Entwicklungspartnerschaft und effiziente Fertigung

FRANK – компетентное партнерство в развитии и эффективное производство

Zeitgemäße Landtechnik ist erfolgreich, wenn sie zur Produktivitätssteigerung in der Landwirtschaft beiträgt. Die richtigen Verschleißteile für die Bodenbearbeitung und Erntetechnik spielen dabei eine wesentliche Rolle.

FRANK bietet deshalb seinen Kunden eine konstruktive Entwicklungspartnerschaft. Im Dialog mit Ihnen stellen unsere Spezialisten bereits im Vorfeld eines neuen Produktes die richtigen Weichen für die Optimierung der Serie.



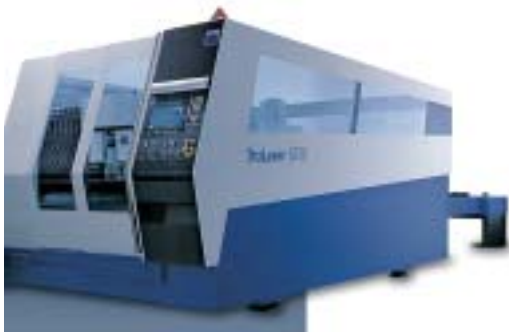
Современная сельскохозяйственная техника приносит успех, если она способствует повышению производительности труда в сельском хозяйстве. При этом важную роль играют правильно подобранные запасные части для обработки почвы и уборки урожая.

Вот почему фирма FRANK предлагает своим заказчикам конструктивное партнерство в сфере развития. Уже перед появлением нового изделия в диалоге с Вами наши специалисты намечают необходимые пути развития для оптимизации серии.



Die FRANK Fertigung ist modern und weitgehend automatisiert. Den gesamten Ablauf einschließlich des Werkzeugbaus gestalten wir konsequent im eigenen Haus. Mit dieser Politik haben wir die Prozesse im Griff und können so flexibel sein, wie es die Fertigung von mehr als 10.000 verschiedenen Teilen erfordert.

Hinter den Abläufen stehen qualifizierte und engagierte Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter. Viele davon sind seit langen Jahren dem Unternehmen loyal verbunden. Darauf sind wir stolz.



FRANK-Möglichkeiten:

- CAD-Konstruktion
- Gesenkschmieden
- Umformung (kalt/warm)
- Wärmebehandlung
- CNC-Brennschneiden
- Scherschneiden
- CNC-Stanzen/-Pressen
- CNC-Bohren/-Fräsen
- Roboter-Schweißen
- Baugruppenmontage
- Oberflächenvergütung
- Fertigung nach Kundenspezifikation und allen gängigen Normen

Vозможности фирмы FRANK:

- Конструирование с использованием САПР
- Горячая объёмная штамповка
- Обработка давлением (в холодном состоянии/в горячем состоянии)
- Термообработка
- Газовая резка с ЧПУ
- Резка на ножницах
- Штамповка/прессование с ЧПУ
- Сверление/фрезерование с ЧПУ
- Сварка с применением робота
- Сборка функциональных узлов
- Обработка поверхности
- Изготовление в соответствии со спецификацией заказчика и всеми распространенными стандартами

Производство на фирме FRANK является современным и в значительной степени автоматизированным. Весь производственный процесс, включая инструментальное производство, мы последовательно реализуем на своей фирме. Благодаря этой стратегии мы держим под контролем все процессы и можем обеспечить ту степень гибкости, которую требует изготовление более 10.000 различных деталей. За производственными процессами стоят квалифицированные и преданные делу сотрудники. Большинство из них уже много лет лояльно работают на фирме FRANK. Мы этим очень гордимся!



FRANK-Sortiment

FRANK bietet für nahezu jede Anwendung und jeden Gerätetyp die passenden Verschleißteile. Unser Programm umfasst mehr als 10.000 verschiedene Teile.



Ассортимент продукции фирмы FRANK

Фирма FRANK предлагает подходящие запчасти почти для каждого случая применения и для каждого типа устройства. Наша производственная программа включает более 10.000 различных деталей.



**FRANK-Qualität!
Damit sich harter Einsatz rechnet.**

**Качество FRANK.
Чтобы применение в жестких
условиях не создавало проблем.**

Das FRANK-Qualitätskonzept umfasst alle Bereiche des Unternehmens. Es verfolgt das Ziel der Fehlervermeidung durch hohe Anlagenfähigkeit und sichere Prozesse.

Unsere Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter denken und realisieren Qualität und orientieren sich dabei an den gängigen Normen. So entstehen unverwechselbare Produkte mit speziellen Zähigkeits- und Härteeigenschaften.

Концепция качества фирмы FRANK охватывает все сферы деятельности предприятия. Ее целью является недопущение сбоев благодаря высокой степени адаптируемости оборудования и надежным технологическим процессам.

Наши сотрудники реализуют качество, при этом они ориентируются на распространенные стандарты. В результате этого появляются изделия с неповторимой индивидуальностью, обладающие специфическими свойствами вязкости и твердости.

Vergleichen Sie ein konventionelles Teil und ein FRANK-WiDia-Teil bei gleichem Pflug und gleicher ha-Leistung. Urteilen Sie selbst.

Сравните обычную деталь и деталь FRANK-WiDia для одного и того же плуга и одинаковой производительности на гектар. Судите сами.





Mit Spitzenqualität steigern wir die Wirtschaftlichkeit in der Bodenbearbeitung und Erntetechnik. Das FRANK-Sonderprogramm für höchste Verschleißfestigkeit ist ein Angebot an alle Anwender, die betriebswirtschaftlich scharf rechnen. Es ermöglicht höhere Produktivität und geringere Kosten.

Благодаря высшему качеству мы повышаем рентабельность при обработке почвы и во время уборки урожая. Специальная программа фирмы FRANK по обеспечению максимальной износостойкости является предложением для всех пользователей, которые ведут особо точный учет в своей хозяйственной деятельности. Это позволяет повысить производительность труда и снизить затраты.



FRANK-Spezialverfahren

- Hartmetallbestückung
- Schweißzusatz
- Fülldrahtelektrode

Специальные методы фирмы FRANK

- Армирование пластинками твердого сплава
- Присадочный материал
- Сварочная проволока с флюсовым сердечником

FRANK-Partner der Landtechnik, der Industrie und des Fachhandels

**Фирма FRANK – партнер производи-
телей сельскохозяйственной
техники, в сферах промышленности
и специализированной торговли**

- Standorte in Deutschland, Ungarn und in der Ukraine
- Lieferant der bedeutendsten Landmaschinen-Hersteller
- Flächendeckendes Großhandelnetz
- Handelspartner in 30 Ländern auf 3 Kontinenten
- *Предприятия в Германии, Венгрии и Украине*
- *Поставщик продукции самых известных производителей сельскохозяйственных машин*
- *Широкая сеть оптовой торговли*
- *Торговые партнеры в 30 странах на 3 континентах*

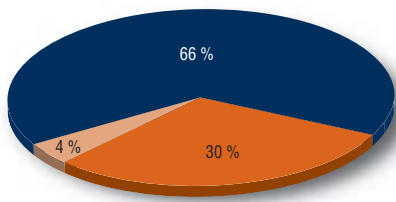


FRANK ist als Hersteller hochwertiger Verschleißteile aus Stahl Lieferant namhafter Landtechnik-Hersteller und Industrieunternehmen in aller Welt. Auch der Landwirt als Praktiker weiß, dass er über den Fachhandel überall und jederzeit über das richtige FRANK-Verschleißteil verfügen kann.




Wir betreiben eine Politik der Offenheit und der vertrauensvollen Zusammenarbeit nach allen Seiten.

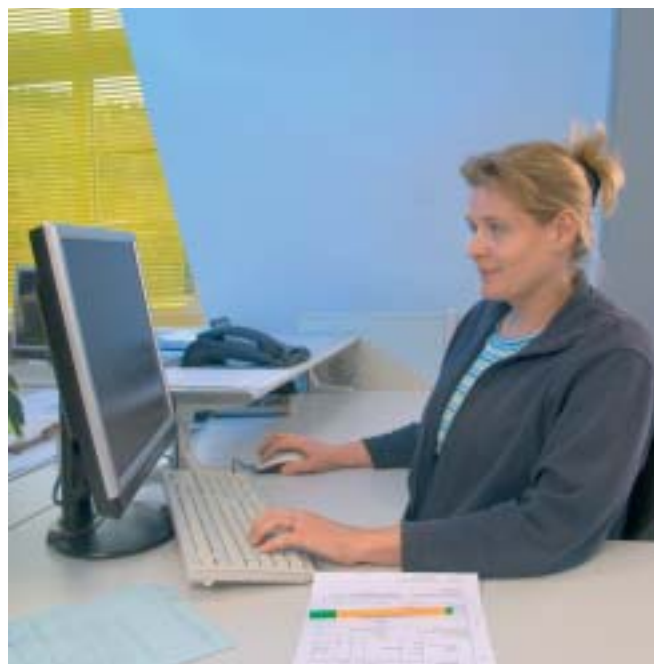
Unsere Kunden erwarten von uns ein Preis-Leistungs-Verhältnis, das im internationalen Vergleich überlegen ist. Mit der Qualität unserer Produkte, der konstruktiven Mitarbeit bei der Produktentwicklung und der Zuverlässigkeit bei der Belieferung erfüllen wir diese Erwartungen.

Als Zulieferer werden wir künftig noch enger in die Verantwortung für den Erfolg unserer Kunden eingebunden werden. Wir sind dazu bereit.



**Umsatzaufteilung
nach Abnehmern /
Распределение товарооборота
по заказчикам:**

-  Hersteller Landtechnik /
Производители
сельскохозяйственной
техники
-  Fachhandel /
Специализированная
торговля
-  Kommunaltechnik
und Weinbau /
Коммунальная техника и
виноградарство





Фирма FRANK известна как изготовитель высококачественных запчастей из стали. Она является поставщиком продукции известных производителей сельскохозяйственной техники и продукции промышленных предприятий во всем мире. Фермер, как практик, знает, что через сеть магазинов специализированной торговли он может везде и всегда получить нужную запчасть фирмы FRANK.

Мы проводим политику открытости и сотрудничества, исполненного доверия, по всем направлениям.

Наши заказчики ждут от нас такого соотношения цены и производительности, которое будет демонстрировать свое превосходство в международном сравнении. Мы оправдываем эти ожидания благодаря качеству наших изделий, конструктивному сотрудничеству при разработке изделий и надежности при поставках.

Как поставщик комплектующих, мы еще в большей степени будем нести ответственность за успехи наших заказчиков.

И мы к этому готовы.

FRANK-Partner international

Albanien
Belgien
Bulgarien
Dänemark
Estland
Finnland
Frankreich
Griechenland
Großbritannien
Irland
Italien
Kanada
Kroatien
Lettland
Litauen
Luxemburg
Mazedonien
Moldawien
Niederlande
Norwegen
Österreich
Polen
Rumänien
Russland
Schweden
Schweiz
Serbien
Slowakei
Slowenien
Tschechische Republik
Ukraine
Ungarn
USA
Weißrussland
Westafrika

FRANK – международные партнеры

Австрия
Албания
Белоруссия
Бельгия
Болгария
Великобритания
Венгрия
Голландия
Греция
Дания
Западная Африка
Ирландия
Италия
Канада
Латвия
Литва
Люксембург
Македония
Молдавия
Норвегия
Польша
Россия
Румыния
Сербия
Словакия
Словения
США
Украина
Финляндия
Франция
Хорватия
Чешская Республика
Швейцария
Швеция
Эстония

FRANK WALZ- UND SCHMIEDETECHNIK GMBH

Reddighäuser Hammer

D-35116 Hatzfeld

Telefon Zentrale +49 (0) 6452 9331-0

Telefax Vertrieb +49 (0) 6452 9331-47

Telefax Technik +49 (0) 6452 9331-19

www.frank-wst.de

vertrieb@frank-wst.de

FRANK-Hungária Kft.

Kovács-Hagyó Gyula út. 7.

H-3600 Ózd

Tel. +36 (0) 48 472-031

Fax +36 (0) 48 471-838

www.frankhungaria.hu

peligy@frankhungaria.hu

TOW «FRANK-Lemeks»

vul. Brodivska, 5a

UA-46002 Ternopil

Tel. +38 0 352 5264-88

Fax +38 0 352 5219-67

www.frank-lemex.com.ua

flb@tr.ukrtel.net